



12.06.2026

KOL E-13

locodi

**Ein Schlüsseltext für die
romanische Sprachgeschichte**

**Un texte clé pour l'histoire des
langues romanes**



locodi.ch/kolloquium



Kolloquium:

Lo Codi – ein Schlüsseltext für die romanische Sprachgeschichte

Colloque:

Lo Codi – un texte clé pour l'histoire des langues romanes

9:00-9:30	Begrüßung: Präsentation des Zürcher Lo Codi-Projekts Accueil: présentation du projet zurichois Lo Codi	Johannes Kabatek Maxime Paratte Yoselin Henriques Pestana (Universität Zürich)
9:30-10:15	Les synchronies de cultures juridiques dans le sud de la France (11ème au 14ème siècles). Le rôle de la réception du droit romain et le Codi	Maria Selig (Universität Regensburg)
10:15-10:45	Pause	
10:45-11:30	Le corpus des plus anciens documents occitans (éd. Brunel). Voies d'approche de l'analyse lexicologique dans de cadre de GallRom	Martin Glessgen (Universität Zürich)
11:30-12:15	Celeement ou en apert ? Déceler le lexique du Codi occitan en domaine d'oïl	Marguerite Dallas (Universität Zürich)
12:15-14:00	Mittagspause	
14:00-14:45	Le développement de la subordonnée en que dans des textes juridiques en occitan médiéval	Marinus Wiedner (Universität Freiburg i. Br.)
14:45-15:30	Cross-Lingual Transfer Learning for NLP in Lo Codi: A Case Study in PoS Tagging	Matthias Schöffel (LMU München)
15:30-16:00	Pause	
16:00-16:45	Challenges and solutions in the alignment of translation equivalents. Some experiences from the making of the Biblia Medieval corpus	Andrés Enrique Arias (Universitat de les Illes Balears)
16:45-17:30	Le Fuero Juzgo: édition, datation et étude critique à l'aide de la philologie numérique	Mónica Castillo Lluch, Charles Mabilie, Orléane Chioccola (Université de Lausanne)
17:30-18:15	Abschlussdiskussion/ Discussion de clôture	